



Dossier du BHI No. S3/2643

LETTRE CIRCULAIRE 16/2010  
8 février 2010

**SOUS-COMITE DE LA GEBCO SUR LES NOMS DES FORMES DU RELIEF SOUS-MARIN  
(SCUFN)**

22ème réunion, Brest, France, 22-25 septembre 2009

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. La 22ème réunion du sous-comité OHI-COI de la GEBCO sur les noms des formes du relief sous-marin (SCUFN) s'est tenue au Service hydrographique français (SHOM), à Brest, du 22 au 25 septembre 2009. La réunion était présidée par le Dr. Hans Werner SCHENKE de l'Institut Alfred-Wegener pour la recherche polaire et marine (AWI - Allemagne, représentant de la COI). Il y avait 25 participants, y compris 9 des 12 membres du SCUFN. La réunion a souhaité la bienvenue, en tant que nouveaux membres, au CF Ana Angelica ALBERONI (Brésil, représentant de l'OHI) et au Dr Vaughan STAGPOOLE (Nouvelle-Zélande, représentant de la COI). Mme. Lisa TAYLOR (USA, représentant de l'OHI) a été élue à l'unanimité vice-présidente du SCUFN. La liste actuelle des membres et des observateurs du SCUFN est fournie en Annexe A.

2. Le compte rendu final de la 22ème réunion du SCUFN (SCUFN22) est disponible sur le site web de l'OHI ([www.iho-ohi.net/mtg\\_docs/com\\_wg/SCUFN/SCUFN22/SCUFN22\\_Report.pdf](http://www.iho-ohi.net/mtg_docs/com_wg/SCUFN/SCUFN22/SCUFN22_Report.pdf)), ainsi que l'ensemble des documents relatifs à cette réunion. Les principaux points abordés au cours de la réunion sont résumés ci-dessous.

3. Suite à la publication en 2008 de la version anglais/français de la publication B-6 de l'OHI-COI « *Normalisation des noms des formes du relief sous-marin* », les versions bilingues suivantes ont été achevées et publiées : anglais/coréen, anglais/japonais et anglais/russe. Celles-ci sont accessibles à partir de la section de téléchargement du site web de l'OHI. Une version anglais/espagnol est en cours de préparation par l'Argentine.

4. Un certain nombre de propositions ont été examinées, en particulier :

- 10 propositions du Centre hydrographique de la Marine brésilienne, dans l'Atlantique sud-ouest ;
- 13 propositions de l'Institut océanographique de la Marine, Equateur, dans le Pacifique sud-est ;
- 8 propositions du Département hydrographique et océanographique du Japon, dans le Pacifique nord-ouest ;
- 6 propositions du Comité coréen sur les noms géographiques maritimes, dans le Pacifique nord-ouest ; et
- 2 propositions du Centre scientifique national « Yuzhmorgeologiya » de Russie, dans le Pacifique nord-ouest.

5. Au total, le sous-comité a sélectionné 28 nouveaux noms de formes du relief sous-marin pour inclusion dans l'Index de la GEBCO, lesquels ont été approuvés par le Comité directeur de la GEBCO au cours de la semaine qui a suivi la réunion du SCUFN. Toutes les nouvelles appellations et les autres changements approuvés par le Comité directeur de la GEBCO ont maintenant été inclus dans l'édition de janvier 2010 de la publication B-8 de l'OHI-COI - *Index des noms géographiques des formes du*

*relief sous-marin de la GEBCO*, qui est accessible à partir de la section de téléchargement du site web de l'OHI. Les Etats membres sont invités à examiner et à utiliser l'Index de la GEBCO lors de la production de nouvelles cartes.

6. Mme. Lisa TAYLOR a présenté une base de données géospatiales et une interface web pour l'Index des noms des formes du relief sous-marin de la GEBCO. Cette application a été développée au NGDC - également au Centre de données pour la bathymétrie numérique de l'OHI (DCDB) - en collaboration avec le British Oceanographic Data Centre (BODC). Il est prévu que l'« Index numérique » sera opérationnel en 2010.

7. Le sous-comité a convenu que toutes les futures réunions du SCUFN se tiendront autant que faire se peut en conjonction avec les autres réunions de la GEBCO, par exemple le GGC et le TSCOM, afin de réduire les frais de voyage pour les membres du SCUFN qui participent également à ces réunions. En conséquence, la 23<sup>ème</sup> réunion du SCUFN se tiendra à Callao, Pérou du 11 au 14 septembre 2010, immédiatement avant les autres réunions GEBCO. Tous ces événements seront organisés par le Service hydrographique du Pérou (DHN). Les Etats membres qui ont nommé des experts pour représenter l'OHI au SCUFN, c'est-à-dire l'Argentine, le Brésil, l'Inde, le Japon, le Pakistan et les USA sont encouragés à faire en sorte que ces derniers puissent participer à la 23<sup>ème</sup> réunion du SCUFN.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'H. Gorziglia', written over a faint circular stamp.

Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA  
Directeur

PJ: Annexe A: Composition du SCUFN.

**SOUS-COMITE DE LA GEBCO SUR LES NOMS DES FORMES DU RELIEF SOUS-MARIN  
(SCUFN)  
Composition (Février 2010)**

**1. Membres**

**Dr. Hans Werner SCHENKE [IOC] (Président)**

Alfred Wegener Institute für Polar und  
Meeresforschung (AWI)  
Postfach 12 01 61  
Columbustrasse  
D 27515 Bremerhaven  
GERMANY  
Tel: +49 (0)471 4831 1222/1223  
E-mail: [Hans-Werner.Schenke@awi.de](mailto:Hans-Werner.Schenke@awi.de)

**Dr. Yasuhiko OHARA [OHI]**

Ocean Research Laboratory  
Hydrographic and Oceanographic  
Department of Japan  
5-3-1 Tsukiji, Chuo-ku  
Tokyo, 104-0045 JAPAN  
Tel : +81 (3) 3541 4387  
E-mail : [ohara@jodc.go.jp](mailto:ohara@jodc.go.jp)

**Lic. José Luis FRIAS Salazar [COI]**

Instituto Nacional de Estadística  
Geografía e Informática (INEGI)  
Héroes de Nacozari sur N° 2301  
Puerta 9, 1° nivel  
Jardines del Parque, C.P. 20270  
Aguascalientes, MEXICO  
Tel : +(52) 449 910 53 00 Ext. 4288  
E-mail : [jose.frias@inegi.gob.mx](mailto:jose.frias@inegi.gob.mx)

**M. Norman Z. CHERKIS [COI]**

Five Oceans Consultants  
9459 Raith Court  
Bristow, VA 20136-3505, USA  
Tel: +1 (703) 392-1224  
E-mail: [fiveoceanscon@yahoo.com](mailto:fiveoceanscon@yahoo.com)

**CF. Harvinder AVTAR (OHI)**

National Hydrographic Office  
107-A, Rajpur Road, Post Box No. 75  
Dehradun, INDIA  
Tel: +91-135-2747365  
E-mail: [inho@dataone.in](mailto:inho@dataone.in)  
[Avtar\\_hydro7076@rediffmail.com](mailto:Avtar_hydro7076@rediffmail.com)

**Mme. Lisa A. TAYLOR [IHO] (Vice-Présidente)**

National Geophysical Data Center  
E/GC 325 Broadway  
Boulder, Colorado 80305-3328  
USA  
Tel: +1 (303) 497-6767  
E-mail: [Lisa.A.Taylor@noaa.gov](mailto:Lisa.A.Taylor@noaa.gov)

**Lic. Walter REYNOSO Peralta [OHI]**

Servicio de Hidrografía Naval  
Avenida Montes de Oca 2124  
1271 Buenos Aires  
ARGENTINA  
Tel: + 541 1 4301 0061 / 68  
E-mail: [wreyper@yahoo.com.ar](mailto:wreyper@yahoo.com.ar)

**CF. Ana Angelica ALBERONI [OHI]**

Centro de Hidrografia da Marinha  
Rua Barão de Jaceguay s/n  
Ponta da Armação  
Niteroi 24048-900, RJ, BRAZIL  
Tel: +55 021 2189 3253  
E-mail: [ana.angelica@chm.mar.mil.br](mailto:ana.angelica@chm.mar.mil.br)  
[ana.alberoni@hotmail.com](mailto:ana.alberoni@hotmail.com)

**CF. Muhammad BASHIR [OHI]**

Hydrographic Department  
Naval Headquarters  
11, Liaquat Barracks  
Karachi - 75530, PAKISTAN  
Tel: + 92 21 566 36151  
E-mail : [mbfmalik@yahoo.com](mailto:mbfmalik@yahoo.com)  
[hydopk@paknavy.gov.pk](mailto:hydopk@paknavy.gov.pk)

**Dr Hyun-Chul HAN [COI]**

Korea Institute of Geoscience & Mineral  
Resources (KIGAM)  
30 Gajeong-dong, Yuseong-gu  
Daejeon 305-350  
Rep. of KOREA  
Tel: +82 42 868 3202  
E-mail: [han@kigam.re.kr](mailto:han@kigam.re.kr)

**Dr. Ksenia DOBROLYUBOVA [COI]**

Geological Institute of the  
Russian Academy of Sciences  
Pyzevskiy, 7  
109017 Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
Tel: +7 (095) 230 8180 or 8145  
Email: [marine@ginras.ru](mailto:marine@ginras.ru)

**Dr. Vaughan STAGPOOLE [COI]**

Institute of Geological & Nuclear Sciences  
1 Fairway Drive, Avalon  
Lower Hutt 5010  
NEW ZEALAND  
Tel: +64 4 570 1444  
Email: [V.Stagpoole@gns.cri.nz](mailto:V.Stagpoole@gns.cri.nz)

**2. Observateurs****M. Trent PALMER**

Secretary ACUF  
US Board on Geographic Names  
National Geospatial-Intelligence Agency (NGA)  
Mail Stop D-61  
Bethesda, Maryland 20816-5003  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel: +1 (301) 227 9051  
E-mail: [Trent.C.Palmer@nga.mil](mailto:Trent.C.Palmer@nga.mil)

**Dr. Luciano FONSECA**

Intergovernmental Oceanographic Commission  
(IOC) UNESCO  
1 rue Miollis  
75732 Paris Cedex, FRANCE  
Tel. : +33 1 456 84044  
E-mail : [L.Fonseca@unesco.org](mailto:L.Fonseca@unesco.org)

**3. Secrétaire****Ing. en chef Michel HUET**

International Hydrographic Bureau  
4, Quai Antoine 1er  
B.P. 445 - MC 98011 Monaco Cedex  
PRINCIPALITY OF MONACO  
Tel: +377 93 10 81 04  
E-mail: [mhuet@ihb.mc](mailto:mhuet@ihb.mc)